

Brasch & Rothenstein
Inhaber Harry W. Hamacher
Spediteure



Frankfurt a. M., den 193
Neue Mainzerstraße 25

Fernsprecher: Sammelnummer 24444
Postcheck-Konto: Frankfurt (M) 1289
Reichsbank-Giro-Konto Frankfurt a. M.

Zweigniederlassung Frankfurt a. M.

Telegr.-Adr.: „Braschrotu“

Ref.-Nr. _____
In Ihrer Angelegenheit anzugeben bitten

Handwritten numbers: 4, 9, 1



B e s c h e i n i g u n g .

.....
einigen hiermit, dass sich in den Kisten

G. M. 1 - 13

das gebrauchte Umzugsut von

Herrn und Frau Gustav, Israel Mattes,
Frankfurt am Main, Guiolettstrasse 58

jetzt Kettenhofweg 98. --

endet.

Frankfurt am Main, den 3. Juli 39

Derechos Consulares

No. de Orden 3336
No. de Tarifa 34
U. S. A. \$ 7.25

Legalizada en el Consulado de Chile
en Francfort/M., la firma que antecede
de Brasch & Rothenstein

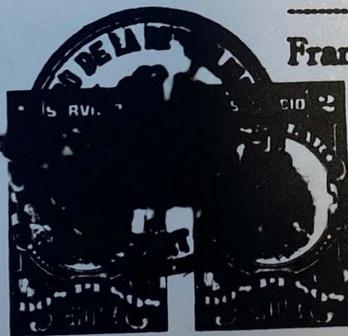
Francfort del Main

Francfort/M., del Julio de 1939

Por **El Cónsul:**

EL CANCELLER

Presindel



Vertical text on the left margin: "Alle Geschäftsbedingungen sind die gleichen wie die ... mit der Maßgabe, daß die darin vorgesehene ..."

Certificación

22
10

Con la presente certificamos que las cajas
marcadas G. M. 1 - 13

contienen los objetos usados del

señor y de la señora Gustav, Israel Mattes
domiciliados en Frankfurt/Main, Guiollettstrasse 58
actualmente Kettenhofweg 98.-

Brasch & Rothenstein
Inhaber Harry W. Hamacher
zweigniederlassung Frankfurt/M.
firmado Bai.

Frankfurt/M., 3 de Julio 1939.

vease pag.2.

23
M

Lista de los Objetos Usados que el matrimonio Gustav Mattes de Frankfurt/M. (Alemania) calle; Nettenhofweg 98 lleva consigo inmigrando en la Republica de Chile.

Lista I

- 12 tazas blancas
- 12 platillos blancos
- 12 platillos de postre
- 12 tazas verde-blancas
- 12 platillos verde-blancos
- 12 platillos de postre verde-blancos
- 6 tazas de te
- 6 platillos
- 6 tazas de té ,color,café
- 6 platillos
- 6 platillos de postre
- 3 tazas decoradas con flores
- 3 platillos
- 7 platillos de postre
- 1 bandeja para pasteles
- 13 tazas para café-mocca
- 36 platos ,llanos y hondos
- 5 fuentes
- 5 lecheras
- 2 salseras
- 6 bandejas para carne
- 10 platos para frutas (16)
- 1 azucarera verde-blanco
- 1 pequeña lechera "
- 2 cafeteras
- 1 tetera
- 1 taza en pico de pato
- 2 hornas para dulce soplado
- 24 vasos de cristal
- 5 copas para el vino de Rin.
- 6 copitas de licor
- 13 vasos de vino
- 10 vasos para agua
- 4 copas para agua
- 3 platos de cristal
- 12 platos de cristal
- 5 platillos de cristal
- 2 fuentes
- 7 platos de vidrio
- 2 cajas para jalea
- 1 mantequera
- 1 azucarera
- 4 bandejas
- 1 fuente lavadero para uvas
- 2 pequeños jarros para zumo

Handwritten notes in German: ...

Handwritten notes in German: ...

Handwritten note in German: ...

Handwritten note in German: ...

54
12

Objetos usados del matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

- 1 azucarera
- 1 platillo de porcelana azul
- 2 saleros
- 1 vasos
- 2 macetas
- 10 fuentes de vidrio
- 6 platos de vidrio
- 3 hueveras
- 1 cubierta de la quesera
- 2 cantaros
- 1 exprimidera
- 2 fuentes plateadas
- 1 fuente de laton
- 1 fuente de loza
- 1 plato para servir el pescado
- 1 cucharita plateada
- 1 soporte para servilletas
- 1 jarro de cerveza
- 2 platillos plateados
- 18 grandes cuchillos plateados
- 17 pequeños cuchillos "
- 18 grandes cucharas "
- 18 pequeñas cucharas "
- 18 grandes tenedores "
- 12 pequeños tenedores "
- 6 portacubiertos
- 1 cubierto para trinchar
- 3 cubiertos para ensalada
- 1 tenedor de trinchar
- 4 paletas para tortas
- 1 tenacillas para pasteles
- 2 tenacillas para azucar
- 1 par de tijeras para huevos
- 4 pequeños tenedores
- 1 cucharon para sopa plateado
- 5 cañas para cubiertos sin contenido
- 1 paleta para esparrago
- 3 soportes para botellas (de cristal y plateados)
- 7 tapas para botellas
- 1 cajita para mondadientes
- 2 pares de tijeras para aves
- 2 compoteras plateadas
- 9 ceniceros de laton
- 6 ceniceros de parcelana
- 1 fumivoro
- 1 caja para puros de laton
- 1 caja para cigarros de laton
- 1 soporte para tarjetas
- 1 mesita para fumadores
- 16 almohadas para sofás
- 17 varios cuadros
- 5 objetos de arte de bronce
- 1 tintero con 2 secatintas y 1 perforador
- 1 fuente de marmol
- 1 reloj de alabastro

Algunos de los objetos...

Objetos usados del matrimonio Mattes / Frankfurt/M.

25
13
/

- 2 carpetas
- 1 lampada de mesa
- 1 mesita redonda
- 1 cartera para periodicos
- 1 carro para servir el té
- 1 barometro
- 2 cestos para papel
- 12 marmitas
 - 1 marmita para patatas
 - 3 pequeñas marmitas esmaltadas
 - 2 marmitas de hierro
 - 3 marmitas para leche
 - 3 caleadores para café
 - 1 cafetera
 - 1 caldera para agua
 - 1 tapa de aluminio
 - 4 coladores
 - 5 platos esmaltados
- 11 hormas para pasteles
- 10 fuentes de loza
 - 2 cazuelas
- 12 platos
 - 8 cucharas de madera
 - 1 batidor para carne
 - 1 pisador para patatas
 - 1 plato de porcelana
 - 1 batidor para claras de huevo
 - 2 platos de loza
 - 1 colador de salsas
 - 1 cuchillo para legumbres
 - 1 rallador de moscada
 - 1 colador de té
 - 1 rascador para pasta
 - 1 rallador pequeño y grande
 - 1 prensa para patatas
 - 1 maquina para cortar carne
 - 1 molino de mano
 - 2 formas para manteca
 - 4 planchitas de madera
 - 5 cucharas de esmalte
 - 1 molino para café-mocca.
 - 2 cajas para cubiertos
 - 1 cortador para huevos
 - 8 cuchillos para la cocina
 - 1 sacacorchos
 - 1 jeringa para crema de leche
 - 1 aparato para abrir cajitas
 - 1 pieza de acero
 - 2 saca-pepitas
 - 1 instrumento para pelar patatas
 - 1 tenedor para patatas
 - 3 tenedores de pasteles
 - 4 cucharas para pasteles
 - 1 cuchillo para habas
 - 1 forma para pudin.

26
14

Objetos usados del matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

- 1 tamiz de harina
- 1 rallador para patatas
- 1 balanza de cocina con sus pesas
- 1 bastidor para limpiar vestidos
- 5 cepillos
- 3 pequeños despertadores
- 1 pequeño reloj de mesa
- 2 colchones de crin (8 partes)
- 2 edredones
- 2 frazadas
- 1 colcha
- 10 cubiertas de proteccion para los colchones
- 1 pañolon de Turquía
- 2 vasos de noche
- 6 almohadas de plumas
- 1 sobrecama
- 1 cubierta para la chaiselongue *--- Pense*
- 3 pares de sobre-cortinas
- 8 hojas de cortinas
- 1 garnitura para tocador (4 pequeños vasos, 3 flacones de cristal
- 3 clavijas de contacto
- 2 cajitas de joyas
- 12 cuchillos para frutas (perla madre)
- 12 tenedores para frutas
- 4 pequeñas lampadas para la mesa de noche
- 2 almohadillas para clavar alfileres
- 1 espejo de mano
- 1 pequeño tostadero
- 1 farmacia de casa
- 1 pequeño armario para los zapatos
- 2 cubre-cafetera
- 1 cartera
- 1 cortapluma
- 1 par de tijeras para bolsillo
- 2 paraguas para señoras
- 1 paragua para señor
- 1 baston
- 1 cubierta para pasteles
- 1 carpeta
- 1 aspirador de polvo *--- Luchina*
- 1 botella-ternos
- 1 maquina de café
- 1 maquina de té
- 1 marmita de laton
- 1 refrigerador para manteca
- 3 protectores para libros
- 9 pequeñas cubiertas de brocado
- 17 pequeñas cubiertas coloreadas
- 6 cubiertas pequeñas blancas
- 1 pañolon amarillo
- 1 sopofte para libros
- 14 agujas para lobbies de punto
- 12 delantales de adorno
- 2 fundas de satin rosa
- 2 piezas de satin rosa.

67
15

Objetos usados del Matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

- 2 almohadas de voile
- 2 piezas de voile
- 2 alfombras de cama
- 12 pequeñas toallas
- 1 chaqueta de tocador
- 10 cinturones de cuero
- 10 chals
- 1 tapaboca de lana
- 1 tapaboca de seda
- 1 par de piezas interiores para zapatos
- 12 cuadros de familia
- 3 cestos para pan
- 1 cajon con viejas garnituras de sombrero:
(4 plumas negras de avestruz, 1 pluma blanca de avestruz
1 airon blanco, 1 airon negro, 7 cuellos depuntilla,
12 piezas de puntilla)
- 1 rollo de encajes de filet
- 1 caperuza de puntilla
- 1 chal blanco de puntilla
- 1 caperuza blanca
- 1 saquito con perlas
- 5 cuadros coloreados
- 5 cordones de prolongacion para corriente electrica
- 9 cordones para cortina
- 3 cajas de costura
- 4 cuellos de color de reserva
- 30 postizos coloreados de reserva
- 6 paños para limpiar los suelos
- 13 paños para polvo
- 5 paños para tomar las narnitas
- 4 cubiertas para planchar
- 1 pequeña cubierta de molton.
- 2 escobas
- 4 libros con instrucciones para cocinar
- 11 cuadernos con recetas culinarias
- 12 revistas «Ullstein» con recetas culinarias
- algunas hojas con recetas culinarias
- naipes de bridge
- 2 cubiertas de fibra
- 1 bandeja negra con 2 cepillos y peine
- 2 cepillos para el cabello
- 2 peine
- 1 abrecarta
- 1 sello de mano
- 7 globos para cortina
- 1 album de poesia
- 1 libro de hidroterapia «Kneipp»
- 1 libro de Moritz Zobel
- 1 libro español
1000 palabras españolas
- 1 atlas Philo
- 1 enciclopedia de Knauer
- 1 cajon con fajas para la ropa y listones para ojales
- 2 pequeñas figuras de porcelana
- 1 pequeña figura de marfil
- 4 cajones de lata.

58
16

Objetos usados del Matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

- 3 cartones ,contenido: hilo para zurcir,cintas,cintas de goma, platillo de vidrio con trabajo de puntilla como pieza de interior.
- 1 pequeño jarro
- 2 aparatos secadores para ropa
- 1 toallero
- 1 cortina coloreada
- 2 cortinas coloreadas pequeñas
- 4 pares de anteojos
- 4 estuches para anteojos
- 2 pares de anteojos para sol
- 2 brazos de bronce con fuentes de vidrio
- 19 varillos para cortina
- 12 conchas
- 1 tabla para mangas
- 1 jarrita de loza
- 1 cajita con varias clases de té
- 3 vasos para jabon (3)
- 1 rollo con papel de retrete
- 1 ~~mantel~~ capa de baño
- 1 toalla de baño
- 1 martillo
- 1 par de tenacillas
- 1 calentador
- 1 gamuza para limpiar ventanas
- 12 pequeñas cubiertas para platos blancas
- 1 pequeño bañero de zinc
- 1 bote de zinc para ropa
- 1 pote de esmalte moreno
- 1 cantaro blanco
- 1 escoba para armarios
- 1 Irrigador
- 1 cepillo para retrete con soporte
- 1 cepillo para bañadera
- 3 cajitas para especias
- 1 Lorgnette
- 42 lienzos *Buchhalter Linsen*
- 4 paños de molton
- 26 cubiertas
- 28 manteles
- 36 servilletas
- 54 almohadas
- 55 toallas
- 30 toallas para fricciones ~~X~~
- 16 fundas
- 91 toallas para cocina *Handtücher*
- 12 camisetas
- 6 calzocillos
- 4 camisas de seda
- 3 camisas blancas
- 1 par de zapatos moreno
- 2 pares de zapatos negros para caballero
- 1 par de zapatos de deporte para señora
- 1 par de zapatos azul
- 20 sobremesas
- 20 pequeños sobremesas redondos.

69
17

Objetos usados del matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

- 36 pequeñas servilletas
- 1 cubierta fileteada
- 26 pequeñas cubiertas para bandejas
- 15 cubiertas para platos
- 2 cubiertas de multon
- 2 sobremesas coloreados
- 1 alfombra
- 10 pequeñas alfombras
- 1 alfombra de baño
- 1 traje
- 1 sombrero de caballero
- 1 abrigo con seal
- 6 camisas de caballero
- 3 cintas
- 1 capa negra "Georgette"
- 1 vestido negro de lana
- 1 vestido azul de lana con chaqueta
- 1 vestido negro de encajes
- 1 traje de casa
- 1 chaqueta de casa
- 1 chaquetilla de cama
- 3 vestidos de noche
- 2 sacos negros
- 1 blusa verde
- 1 gabardina azul
- 24 pañuelos de caballero
- 14 pañuelos de señora
- 1 casaca de seda
- 1 abrigo de invierno negro-blanco
- 8 baules
- 1 sombrerera
- 1 par de botones para postizos (1)
- 1 anillo con piedra azul)
- 4 alfileres)
- 2 cadenas de perlas) imitacion
- 2 pendientes de oreja)
- 1 pulsera)
- 1 espejo de mano
- 1 fija-corbata
- 1 portamonedas
- 6 portamonedas para caballero
- 1 cinta para reloj de pulsera para caballero
- 1 cinta para reloj de pulsera para señora
- 2 almohadillas de viaje
- 1 aparato de afeitarse
- 1 cajon para cuellos
- cepillos y trapos para limpiar zapatos
- 20 palitos para prender la ropa
- 11 hormas para calzado de señora
- 8 hormas para calzado de caballero
- 1 chaquetilla de tela
- 2 anillos nupciales
- 11 estiradores para pantalones
- 55 perchas

... Mattes Frankfurt/M.

... Mattes Frankfurt/M.

30
78
/

Objetos usados del Matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

- 1 cajita con medicamentos
- 1 caja de lata con 4 destornilladores
- 2 cajas de lata con botones de perla madre
- 1 caja de lata con botones para pantalones
- 1 caja de lata con polvos de tocador y termometro
- 20 cuellos blancos de caballero
- 24 cuellos coloreados para caballero
- 10 pares de calcetines
- 14 pares de sacos para zapatos
- 1 sombrerera con remiendo
- 4 platillos de plata
- 1 campanilla de plata
- 1 chaqueta de casa
- 4 cuchillos de noche) objetos de plata
- 4 tenedores noche de) usados. -
- 4 cucharones noche)
- 4 cucharas caseras)

vease pag.9

87
19

Objetos usados del matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

L i s t a N º II

- 8 camisetas
- 16 calzoncillos
- 3 camisa de noche (3)
- 21 pares de calcetines de caballero
- 2 vestidos de noche
- 18 camisas coloreadas
- 44 toallas de cocina
- 9 camisas de noche para caballero
- 24 culotes de señora
- 24 camisas de señora
- 3 camisetas
- 8 faldas de color rosa
- 4 faldas negras
- 1 falda azul
- 7 vestidos de noche
- 7 camisa de noche de color rosa
- 7 camisas de noche blancas
- 1 saco para camisas de noche
- 12 delantales blancos y coloreados
- 3 pequeños delantales coloreados
- 6 almohadillas pequeñas
- 2 cabzoncillos
- 2 servillatas grandes
- 3 sacos para la ropa
- 1 portamantas
- 30 pañuelos para caballero
- 40 pañuelos de señora
- 20 cuellos blancos de caballero
- 30 cuellos coloreados de caballero
- 2 docenas demedias de señora
- 3 pares de zapatos de caballero negros
- 2 vestidos de sastre
- 4 vestidos lavables
- 5 blusas
- 4 pullover
- 1 capa de verano azul
- 1 " " " negra
- 2 pares de zapatos de caballero ,morenos
- 1 par de zapatillas de caballero
- 2 pares de zapatillas para señora
- 8 pares de zapatos de señora
- 1 par zapatos de goma
- 6 trajes
- 1 gabardina de caballero
- 1 capa de verano " "
- 1 capa de invierno de caballero
- 2 sombreros
- 1 vestido azul de sastre
- 1 vestido negro
- 1 vestido de punto negro
- 1 vestido de punto azul
- 3 vestidos crepe de chine.

Objetos usados del matrimonio Mattes/Frankfurt.

- 2 vestidos de lana negros
- 1 vestido de lana negro con chaqueta
- 1 capa de deporte
- 2 capas negras de invierno
- 10 corbatas
- 10 pares de cintas de pie
- 2 vestidos de seda
- 5 pares de guantes para caballero
- 11 pares de guantes para señora
- 20 trapos para lavar
- 6 carteras de señora
- 8 sostenes del pecho
- 6 chalecos
- 12 pequeños cuellos
- 1 par de tiradores (1)
- 1 sombrerera
- 6 sombreros de fieltro
- 5 " " paja
- 2 stilograficas
- 2 bolsas de mercado
- 2 cajones de metal con medicamentos (2)
- 1 maquina de escribir
- 1 baul-armario
- 1 piel (zorro)

vease pag.11

33
24

Objetos usados del Matrimonio Mattes/Frankfurt/M

- 9 camisas de noche de caballero
 - 10 camisas coloreadas
 - 1 falda de color rosa
 - 2 delantales
 - 1 par de zapatos moreno de caballero
 - 1 par de zapatos negro para caballero
 - 2 pares de zapatos de señora
 - 1 par de zapatos de goma
 - 1 hierro para planchar
 - 2 trajes
 - 1 par de guantes para señora
 - 2 baules-armarios
 - 1 gabardina de señora
 - 6 chaquetillas
 - 6 calzoncillos
 - 5 pares de calcetines
 - 1 vestido crepe de chine
 - 1 sombrero de caballero
 - 1 almohadilla calentadora
 - 1 par de tiradores
 - medicamentos, por ejemplo Pyramidon
 - 2 corbatas
 - 1 corbata
 - 4 fija-corbatas
 - 1 saco de viaje
 - 10 pastillas de jabon
 - 10 aguas dentifricas
 - 10 pastas dentrificas
 - 6 cepillos para los dientes
 - 6 pasta-gelatina ;kaloderma
 - 10 pastillas de jabon para afeitarse
 - 2 piedras para afeitarse
 - 1 carpeta.
-